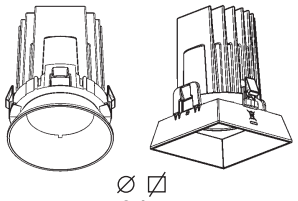
1.155.950.11
IS12216/14

iGuzzini

LASER COB

MINIMAL

FIXED
ADJUSTABLE
WHITE/WARM DIMMING



∅ ⊡
59 / 75
mm

IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

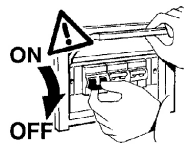
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

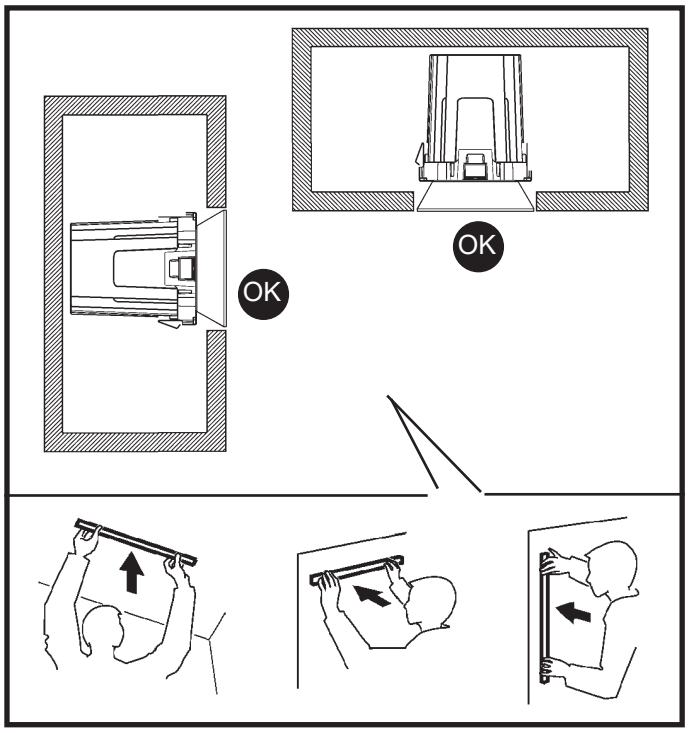
NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

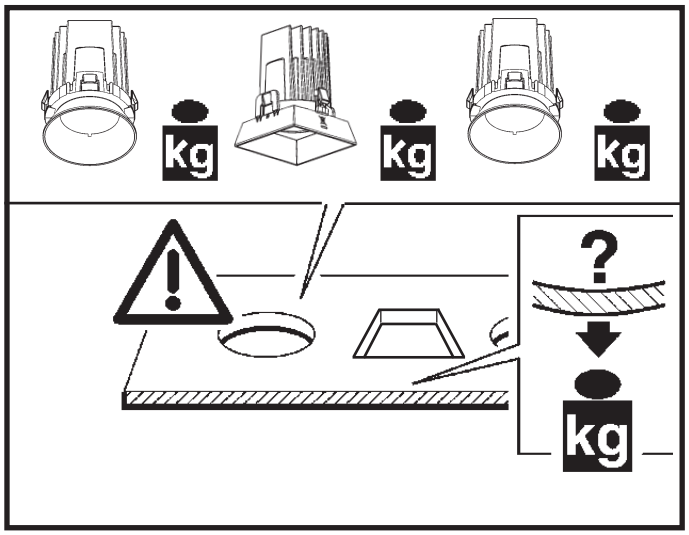
SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**





IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

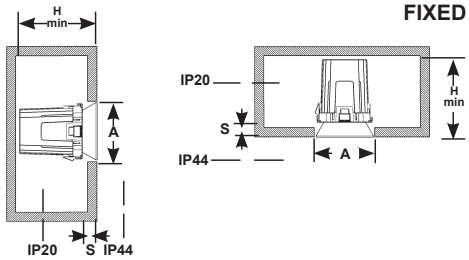
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

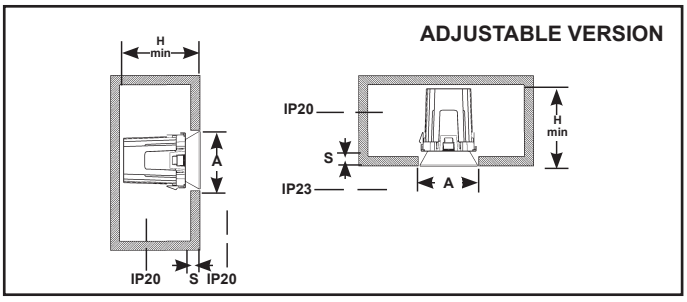
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

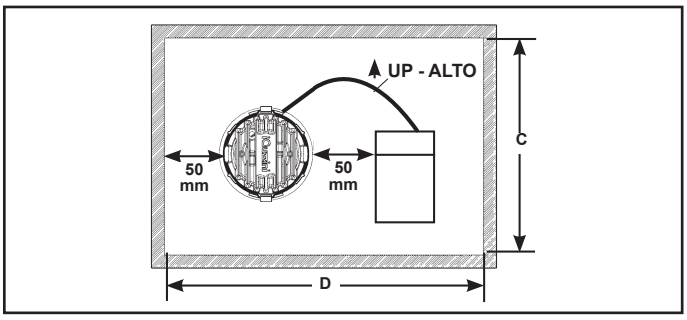
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

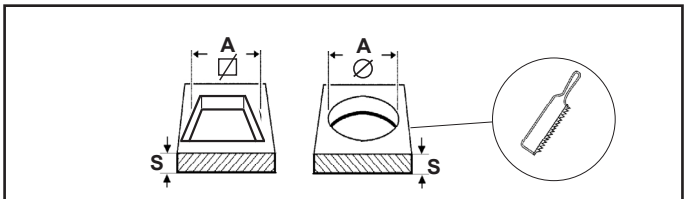
FIXED VERSION



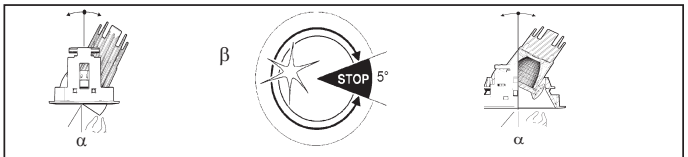




ART.	art. PA21	art. PA22	art. PA23	art. QA80	art. QA82	art. QC68	art. QA81	art. QA83
QA46 - QA47 - QA48 - QA49 R681 - R682	✓	✗	✗	✓	✗	✗	✗	✗
QA54 - QA55 - QA56 - QA57 QA58 - QA59 - QA60 - QA61 QA62 - R685 - R686 - R687	✗	✓	✗	✗	✓	✗	✗	✗
QA63 - QA64 - QA65 - QA66 QA67 - QA68 - R700 - R701 R702	✗	✗	✓	✗	✗	✓	✗	✗
QA50 - QA51 - QA52 - QA53	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✗
QA74 - QA77 - P393 P394 P395 - P396	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✓



ART.		A mm +2 -0	C mm	D mm	H mm	S mm
QA46-QA47 QA48-QA49 QA50-QA51 QA52-QA53 R681 - R682	MY09	⊠ ⌀ 59	200	250	110	12,5 15 20 25
	MY07 PG40 MY10		300	250	170	
QA54-QA55 QA57-QA58 P393-P394 P395-P396 QA56-QA59 QA74-QA77 R685 - R686 R687	MY18	⊠ ⌀ 75	300	270	110	
	MY37			270	130	
	MY19 MY20			270	140	
QA60 - QA61 QA62	MY19					
QA63-QA64 QA65-QA66 QA67-QA68 R700 - R701 R702	MY09			270	100	
	MY07 MY08 MY10			270	130	



ART.	α	β
QA63-QA64-QA65-QA66-QA67-QA68 R700-R701-R702	30°	355°

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40) are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. : MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40) gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer

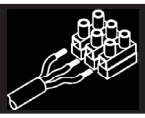
NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini (art.: MWF7/MWF8). Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

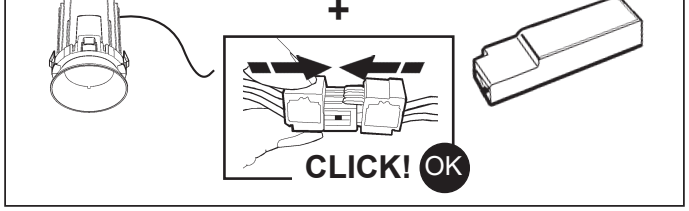
RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (арт.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40). Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有使用了IGUZZINI的驱动器系列（MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40产品），产品的合格性才能被保证
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلطية التغذية الخارجة بنسبة 5% ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini" (وفقاً لـ MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PG40)
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.



IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.
EN The external power supply unit must be SELV.
FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.
DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.
NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.
ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.
DA Dem eksterne forsyningsenhed skal være SELV.
NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.
SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.
RU Внешний блок питания должет быть типа SELV с выходным напряжением
ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。
AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

NL Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

ES Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

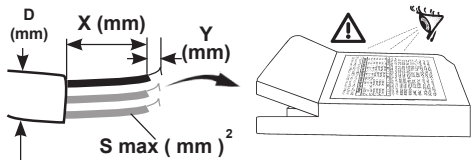
NO Omformeren skal kun kobles til strømnettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

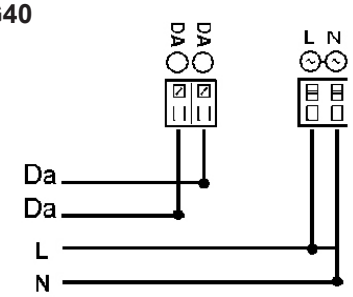
AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل للمنتجات.



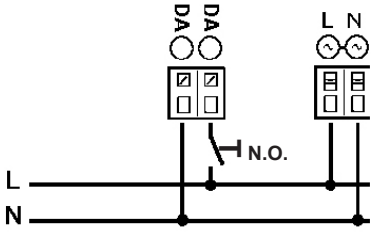
	S mm2	Y mm	X mm	D mm
GITRONICA	1,5	8 - 9	40	/
TRIDONIC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	40	
HARVARD Cool Led	0,5 - 1,5	6 - 7	25	
PHILIPS Xitanium	0,2 - 1,5	8 - 9	40	
TCI MINI JOLLY LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI DC JOLLY MD LC	0,5 - 2,5	5,5 - 6,5	25	
ALVIT ALD	2,5	9 - 10	25	/
OSRAM OTI DALI	0,2 - 1,5	8 - 9	30	
TRIDONIC LC o4a NF	0,5 - 2,5	10,5	20	6 - 12,2
TCI PRO FLAT	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 10

Art. MY08 - MY19 - PG40

DALI



TOUCH DIM



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

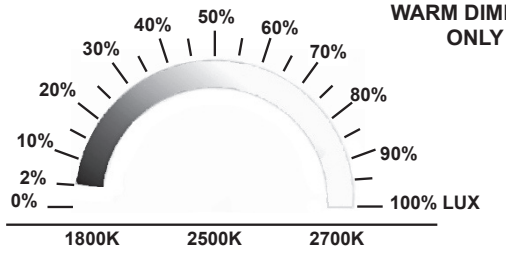
SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلّق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنّب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

ART. MY08 MY19 PG40	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 شحنة DALI/ جمل DALI	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI
	1	1



IT ATTENZIONE: il tipo di dimmer trailing/leading edge che verrà utilizzato, dovrà essere provato dal cliente per verificarne il corretto funzionamento con l'apparecchio/driver iGuzzini.

EN IMPORTANT: the type of dimmer trailing/leading edge that will be used, must be tested by the customer to check that it operates correctly with the iGuzzini luminaire/ driver.

FR ATTENTION : le type de gradateur à coupure de phase avant/arrière qui sera utilisé devra être testé par le client pour s'assurer qu'il fonctionne correctement avec l'appareil/ driver iGuzzini.

DE ACHTUNG: Der zu verwendende Trailing-/Leading Edge-Dimmertyp ist vom Kunden zu testen, um den reibungslosen Betrieb mit dem Gerät/Treiber von iGuzzini zu gewährleisten.

NL OPGELET: de klant moet het gebruikte type trailing/leading edge dimmer testen om de correcte werking met het apparat/de driver van iGuzzini te controleren.

ES ATENCIÓN: el tipo de regulador trailing/leading edge utilizado debe ser aprobado por el cliente para comprobar el funcionamiento correcto con la luminaria /controlador iGuzzini.

DA GIV AGT: Lysdæmpertypen trailing/leading edge, som vil blive anvendt, skal godkendes af kunden, for at verificere dens korrekte funktion med iGuzzini apparatet/driveren.

NO ADVARSEL: typen dimmer trailing/leading edge som brukes må godkjennes av kunden for å garantere korrekt funksjon sammen med apparatet/driver fra iGuzzini.

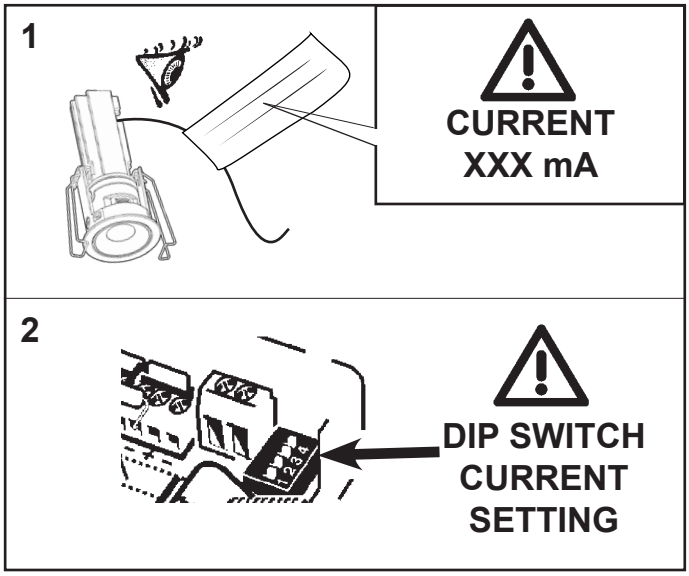
SV OBSERVERA: kunden måste testa den typ av trailing/leading edge dimmer (bakkantsdimmer/framkantsdimmer) som kommer att användas för att säkerställa att den fungerar korrekt tillsammans med apparaten/drivenheten från iGuzzini.

RU ВНИМАНИЕ: пользователь обязан убедиться в надлежащей работе с устройством/ драйвером iGuzzini диммера по переднему или заднему фронту, который планируется использовать.

ZH 注意：用户在使用所选类型的后沿调光器或前沿调光器之前，要先检查其是否能在iGuzzini设备/驱动器上正确运行。

AR تنبيه: يجب أن يتوافق نوع وحدة التعتيم الخلفية/الحافة الأمامية التي سيتم استخدامها مع معيار المنتج الخاص بها، ويتم اختبارها من قبل العميل للتحقق من تشغيلها الصحيح باستخدام جهاز/مشغل iGuzzini

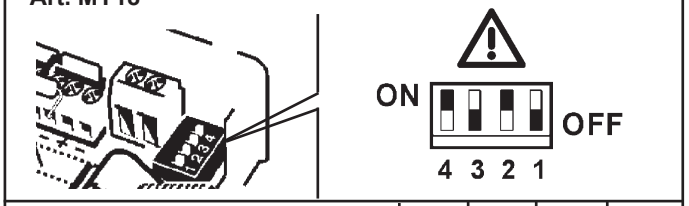
DRIVER SETTING



Art. QA54-QA55-QA57-QA58-P393-P394-P395-P396-QA56-QA59 QA74-QA77-R685 - R686-R687

DIP SWITCH position

Art. MY18

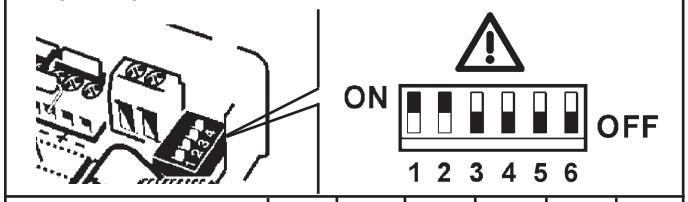


DIP SWITCH position	4	3	2	1
100mA	-	-	-	-
140mA	ON	-	-	-
180mA	-	ON	-	-
220mA	ON	ON	-	-
260mA	-	-	ON	-
300mA	ON	-	ON	-
340mA	-	ON	ON	-
380mA	ON	ON	ON	-
24V	ON	ON	ON	ON

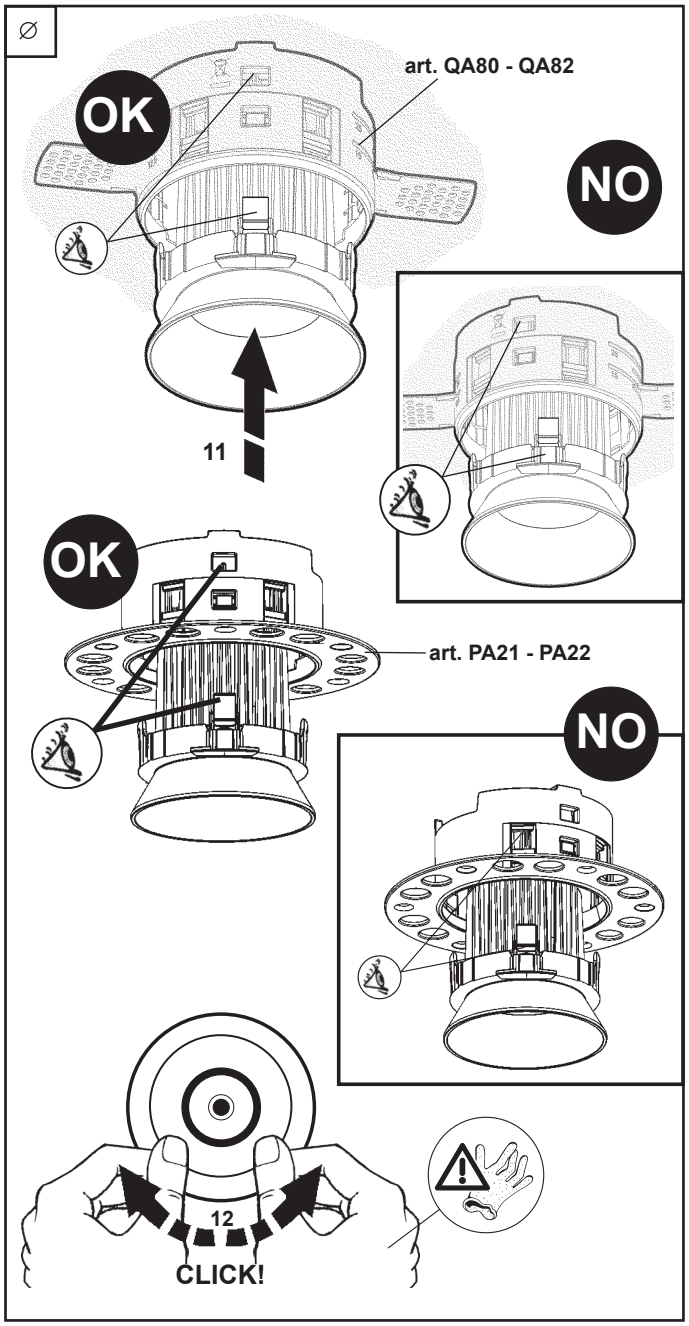
Art. QA54-QA55-QA57-QA58-P393-P394-P395-P396-QA56-QA59 QA74-QA77-R685 - R686-R687

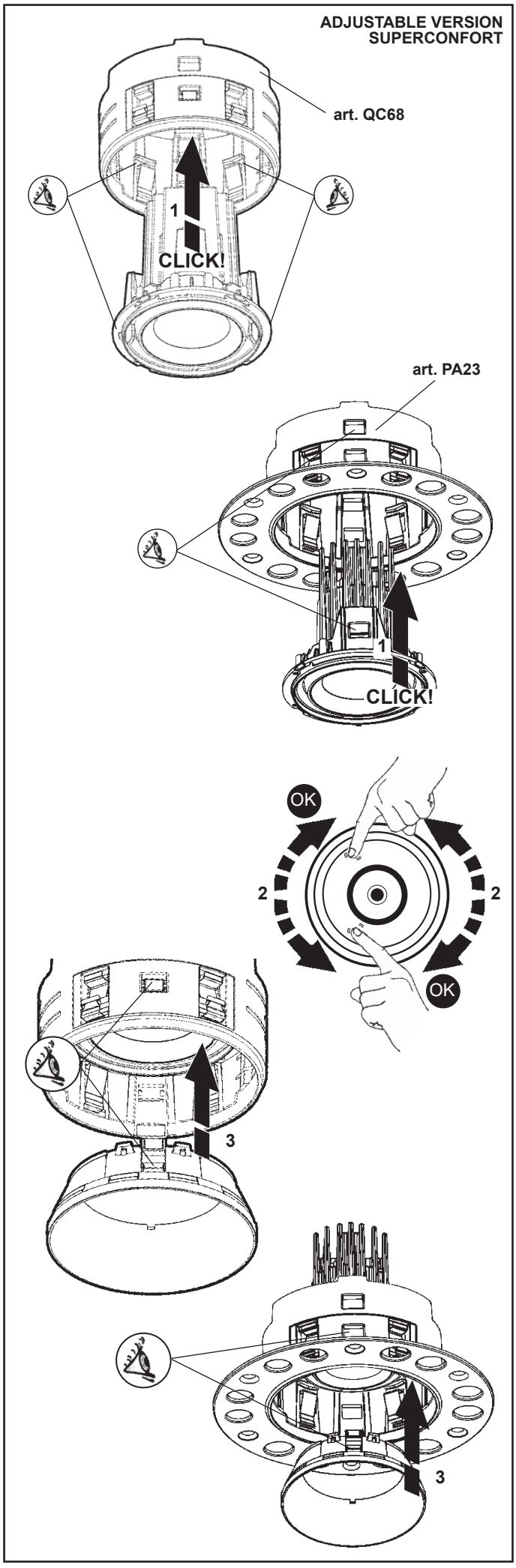
DIP SWITCH position

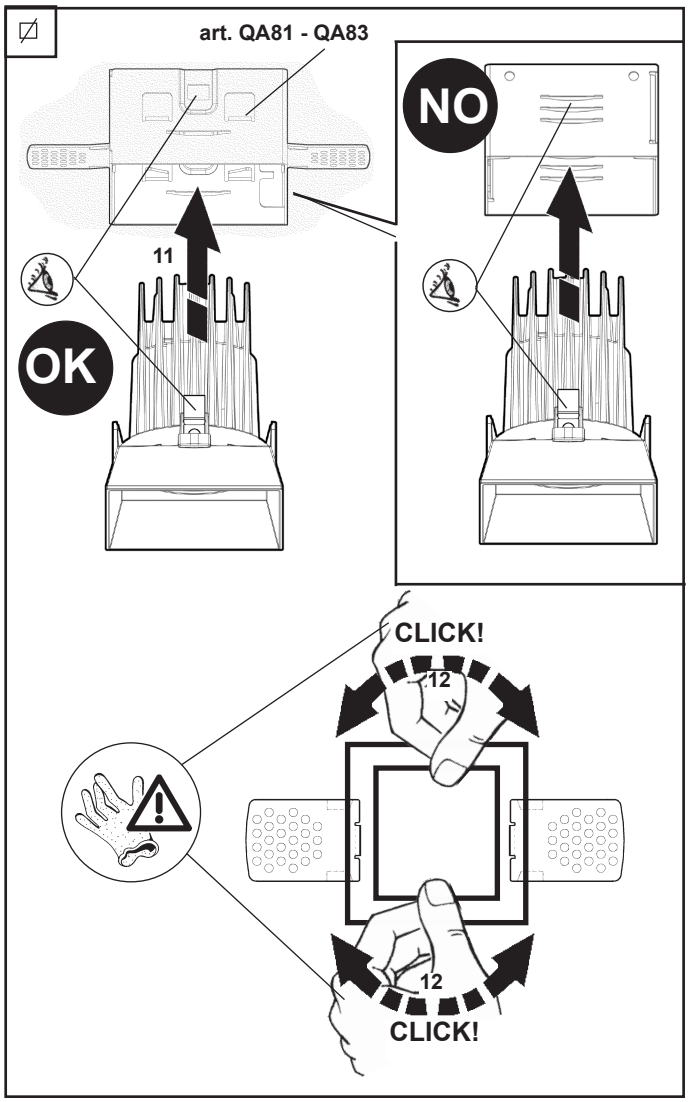
Art. MY20



DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
150mA	-	-	-	-	-	-
200mA	ON	-	-	-	-	-
250mA	-	ON	-	-	-	-
300mA	ON	ON	-	-	-	-
350mA	-	-	ON	-	-	-
400mA	ON	-	ON	-	-	-
450mA	-	ON	ON	-	-	-
500mA	ON	ON	ON	-	-	-
12V	ON	ON	ON	ON	-	-
24V	ON	ON	ON	-	ON	-
28V	ON	ON	ON	-	-	ON







IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

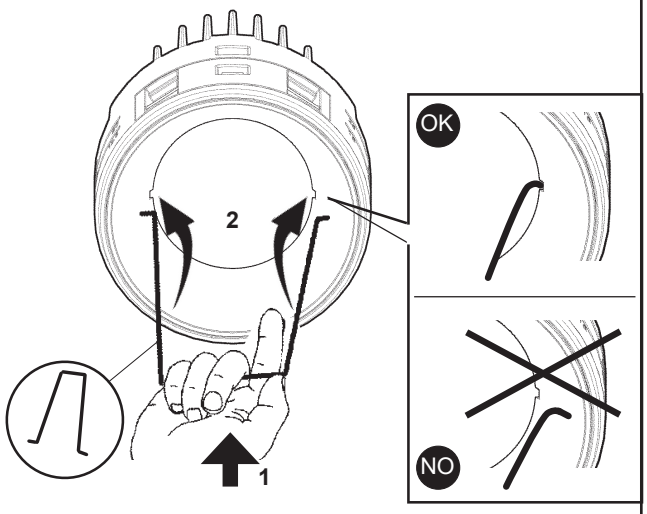
IT	In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN	Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
FR	En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
DE	Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL	In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
ES	En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
DA	Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO	I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
SV	Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU	В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH	一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
AR	لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

ART.	MY11	MY22	MY12	MY23	MY13	MY24	MY14	MY25	MY15 *	MY26 *
QA46-QA47-QA48-QA49 QA63-QA64-QA65-QA66 QA67-QA68-QA50-QA51-QA52-QA53	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
QA54-QA55-QA57-QA58-QA60-QA61 QA72-QA73-QA75-QA76	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓
QA56-QA58-QA62	✗	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✗	✓
QA74-QA77	✗	✓	✗	✗	✗	✓	✗	✗	✗	✗
R681-R682-R700-R701-R702	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	✗	✗
R685-R686-R687	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	✗

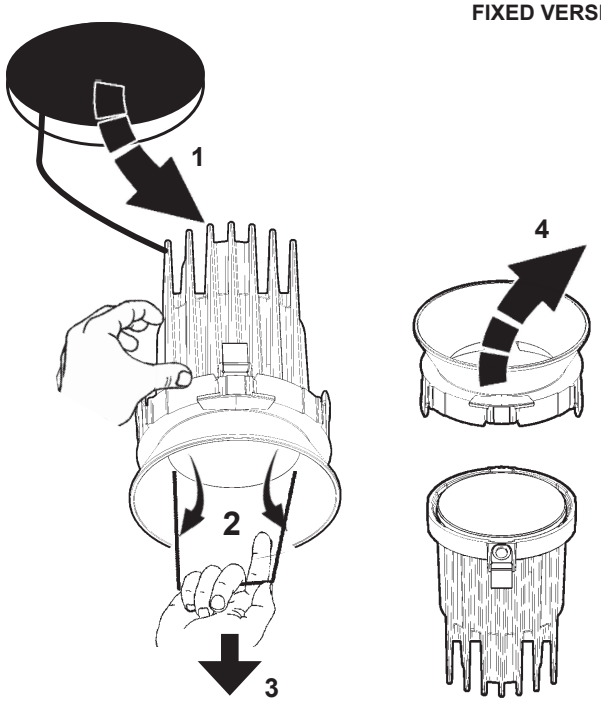
* Finitura bianca (.701)
White finish (.701)
Finition blanche (.701)
Finish weiss (.701)
Witte afwerking (.701)
Acabado blanco (.701)
Hvid finish (.701)
Hvit finish (.701)
Vit finish (.701)
Отделка белый цвет (.701)
白色饰面 (.701)
التشطيب الأبيض (.701)

+ MY15
MY26

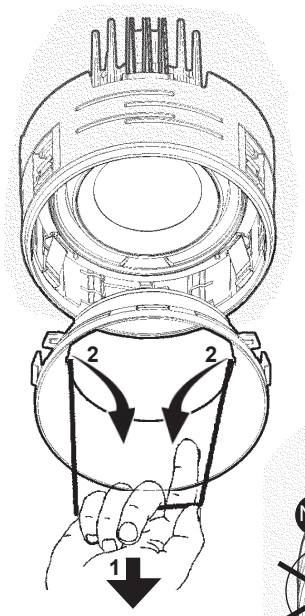
+ art...

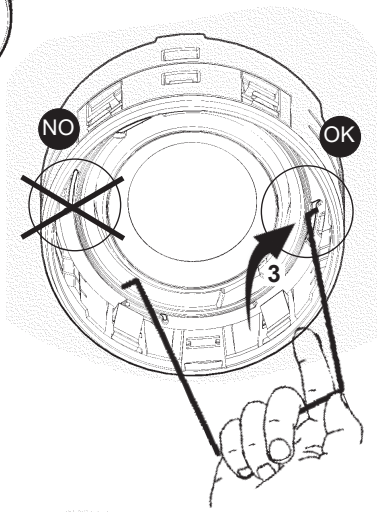


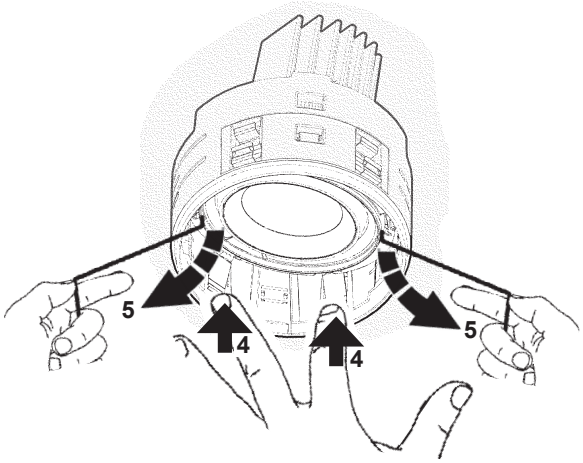
FIXED VERSION

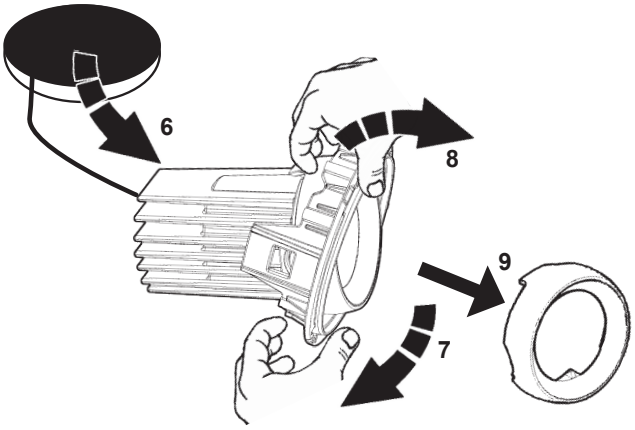


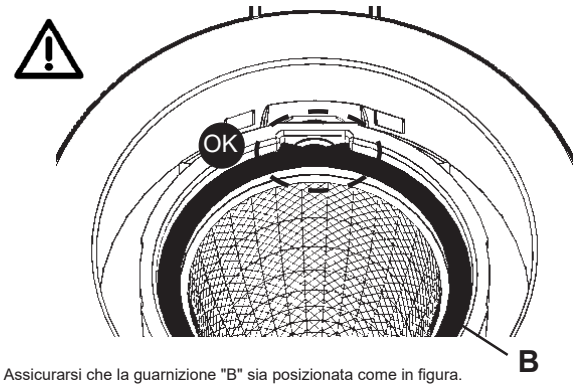
ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT











IT Assicurarsi che la guarnizione "B" sia posizionata come in figura.

EN Make sure that the seal "B" is positioned as shown in the figure.

FR Contrôlez que le joint "B" est bien monté comme illustré par la figure.

DE Achten Sie darauf, daß die Dichtung "B" so wie in der Abbildung veranschaulicht aufgelegt wird.

NL Let erop dat de afdichtung "B" geplaatst wordt zoals in de afbeelding.

ES Comprobar que la junta "B" resulte en la posición indicada en figura.

DA Kontroller, at pakningen "B" sidder, som vist i figuren.

NO Se til at forseglingen "B" er posisjonert slik som vist på figuren.

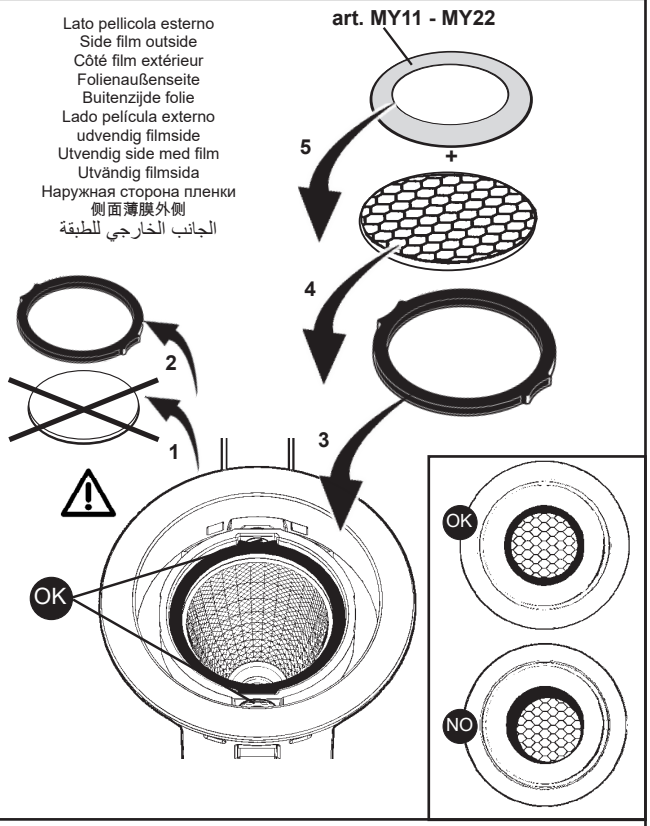
SV Försäkra dig om att packningen "B" sitter korrekt som i figuren.

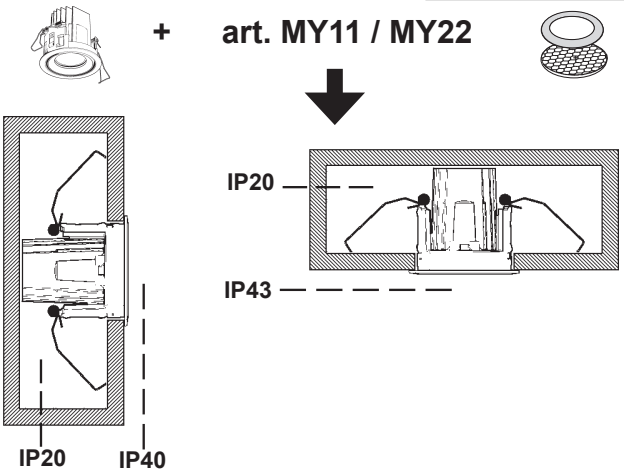
RU Проверьте, чтобы уплотнение «B» была установлено, как показано на схеме.

ZH 确认封条“B”如图所示放置。

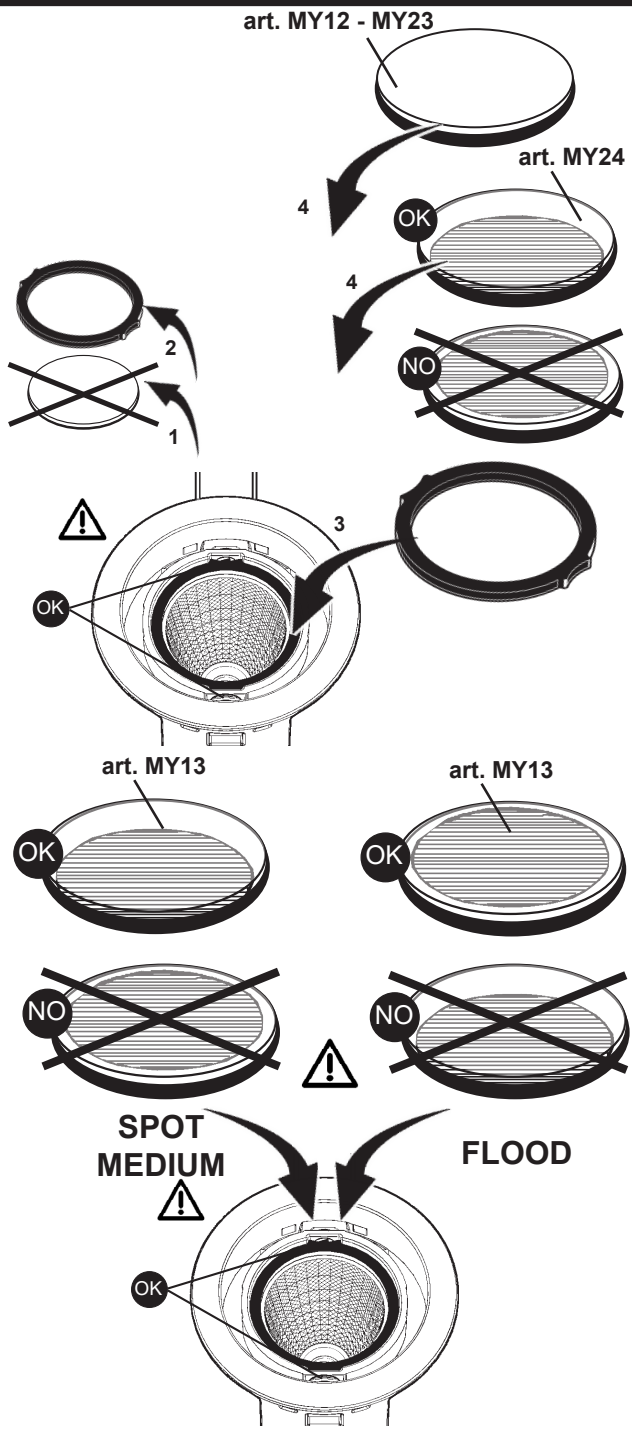
AR تأكد من أن الطوق المشار إليه بالحرف "G" موضوع كما هو فى لشكل

+ art. MY11 - MY22

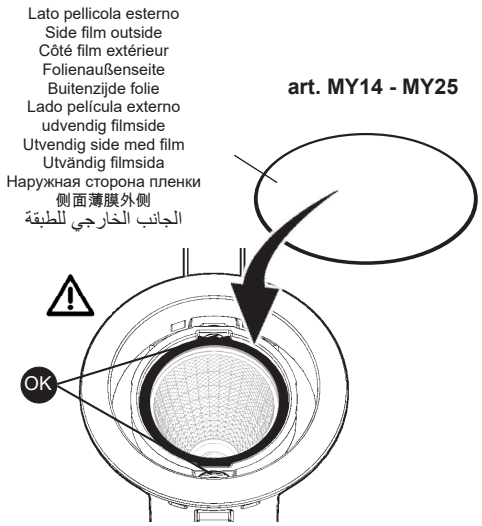




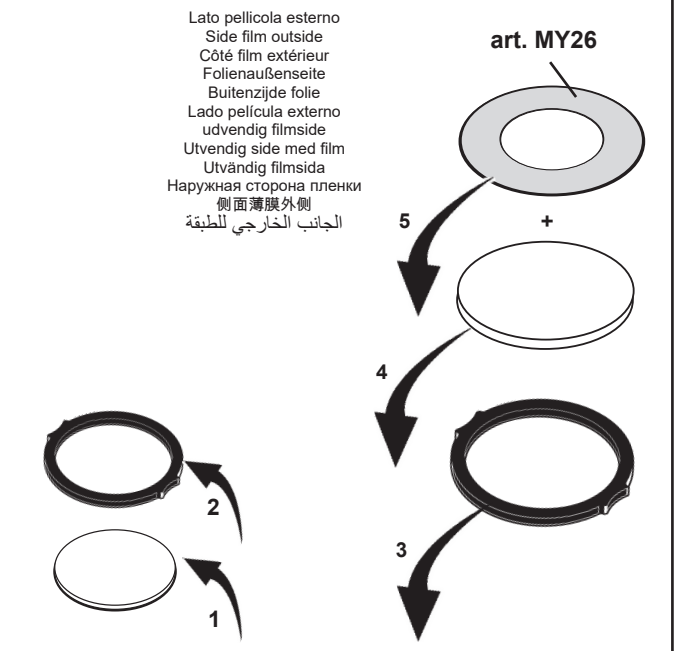
+ art. MY12 - MY13 - MY23 - MY24

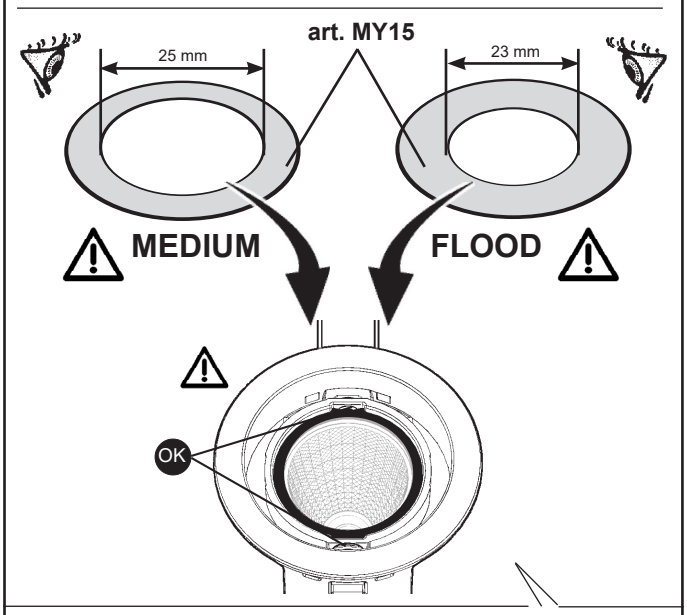


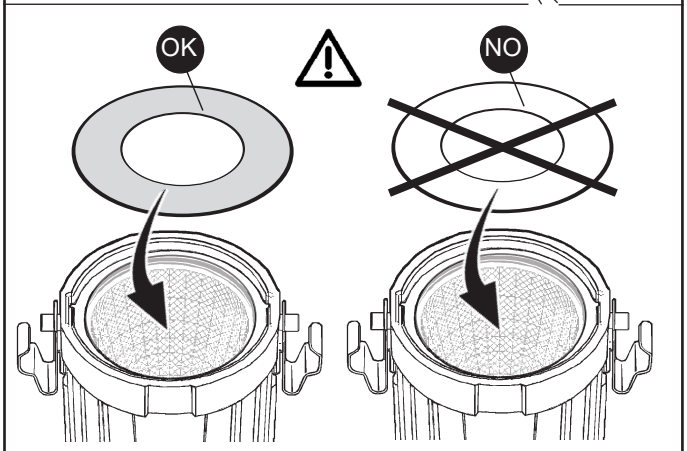
+ art. MY14 - MY25

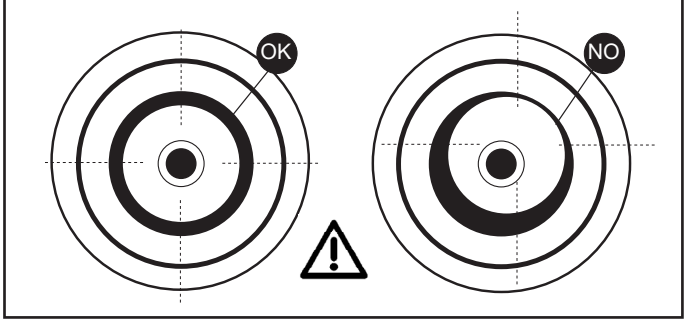


+ art. MY15 - MY26









IT ATTENZIONE: per l'utilizzo del kit emergenza art. MY21 – MY36 e le compatibilità con i prodotti, fare riferimento al foglio istruzioni del kit emergenza.

EN WARNING: see the emergency kit instruction sheet for how to use the art. MY21 – MY36 emergency kit and its product compatibility.

FR ATENTION : pour l'utilisation du kit de secours réf. MY21 – MY36 et les compatibilités avec les produits, veuillez consulter Interior Luminaire of the yearInterior Luminaire of the yearla notice du kit.

DE ACHTUNG: für die Verwendung des Notfall-Sets Art.nr. MY21 – MY36 und seine Vereinbarkeit mit den verschiedenen Produkten das Anleitungsblatt des Notfall-Sets einsehen.

NL OPGELET: raadpleeg het instructieblad van de kit noodverlichting voor het gebruik van de kit noodverlichting art. MY21 – MY36 en de compatibiliteit met de producten.

ES ATENCIÓN: para más información sobre el uso del kit de emergencia art. MY21 – MY36 y la compatibilidad con los productos, consultar la hoja de instrucciones del kit de emergencia.

DA BEMÆRK: for anvendelse af nødsættet art. MY21 – MY36 og kompatibilitet med produkterne henvises til instruktionsbogen for nødsættet.

NO ADVARSEL: for bruk av nødsettet MY21 – MY38 og kompatibilitet med produktene, se instruksjonsarket til nødsettet.

SV OBSERVERA: för information om användning av nödlägeskitet med artikelnr. MY21 – MY36 och dess kompatibilitet med produkterna hänvisar vi till nödlägeskitets bruksanvisning.

RU ВНИМАНИЕ: Информацию по использованию аварийных комплектов арт. № MY21 – MY36 и совместимости продуктов смотрите в инструкциях к аварийным комплектам.

ZH 注意：有关应急套件MY21 – MY36的使用和与其他产品的兼容性，请参考应急套件的说明书。

AR انتبه: لاستخدام طقم الطوارئ نوع MY21-MY36 والمطابقة معالمنتجات، يجب الالتزام بورقة تعليمات طاقم الطوارئ.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.668.04 IS12228/05 iGuzzini ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد **(V)**
QA46-QA47-QA48-QA49-QA50-QA51-R681-R682-QA52-QA53-QA63-QA64 QA65-QA66-QA67-QA68-R700-R701-R702	33,9	0,2	120
QA69-QA70-QA54-QA55-QA57-QA58-R705-QA72-QA73-QA75-QA76-QA78 QA79-QA56-QA59-QA74-QA77-R685-R686-R687	35,8	0,3	120
QA60-QA61-QA62-QA71	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006	120

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）
AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

1.154.668.04 IS12228/05 iGuzzini ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد **(V)**
QA46-QA47-QA48-QA49-QA50-QA51-R681-R682-QA52-QA53-QA63-QA64 QA65-QA66-QA67-QA68-R700-R701-R702	33,9	0,2	120
QA69-QA70-QA54-QA55-QA57-QA58-R705-QA72-QA73-QA75-QA76-QA78 QA79-QA56-QA59-QA74-QA77-R685-R686-R687	35,8	0,3	120
QA60-QA61-QA62-QA71	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006	120

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）
AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

1.154.668.04 IS12228/05 iGuzzini ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد **(V)**
QA46-QA47-QA48-QA49-QA50-QA51-R681-R682-QA52-QA53-QA63-QA64 QA65-QA66-QA67-QA68-R700-R701-R702	33,9	0,2	120
QA69-QA70-QA54-QA55-QA57-QA58-R705-QA72-QA73-QA75-QA76-QA78 QA79-QA56-QA59-QA74-QA77-R685-R686-R687	35,8	0,3	120
QA60-QA61-QA62-QA71	36,5 Vdc 2700°K 27,3 Vdc 1800°K	0,3 0,006	120

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）
AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

1.154.079.01 IS10181/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفرامكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

1.154.079.01 IS10181/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفرامكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

1.154.079.01 IS10181/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفرامكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.510.549.00-IS11405/00

I Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB 'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

F « Dans l'optique d'une mise à jour continue, nous informons que le dissipateur aura une finition noire dans toutes les versions actuelles e futures de Laser.
Cette modification est purement esthétique et ne modifie pas les prestations ».

D „Um Sie über die neuesten Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Wärmeableiter von Laser in allen aktuellen und zukünftigen Ausführungen eine schwarze Oberfläche besitzt.
Diese Änderung betrifft ausschließlich die Ästhetik und hat keine Auswirkungen auf die Leistungen."

NL "Met het oog op permanente bijwerking laten wij u hierbij weten dat de hitteverspreider bij alle bestaande en nieuwe lasermodellen voortaan in het zwart afgewerkt zal zijn.
Deze wijziging is uitsluitend esthetisch van aard en heeft geen impact op de prestaties."

E "En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

DK "Med henblik på en kontinuerlig opdatering skal vi meddele, at i alle nuværende og fremtidige Laser-versioner vil kølepladen have sort finish.
Denne ændring er kun æstetisk og indvirker ikke på ydeevnen."

N "Med sikte på en kontinuerlig oppdatering, informerer vi hermed om at alle eksisterende og fremtidige laserversjoner vil bli utført med svart finish.
Denne endringen gjelder kun utseendet og ikke ytelsen."

S "I enlighet med den kontinuerliga uppdateringen informerar vi om att kylaren på alla aktuella och framtida Laser-versioner kommer att ha en svart finish.
Denna förändring är endast estetisk och påverkar inte funktionen."

RUS "Следуя политике непрерывного совершенствования товаров, сообщаем, что во всех настоящих и будущих вариантах линейки Laser настенные светильники будут предложены с черной отделкой.
Данное изменение продиктовано исключительно эстетическими функциями и не затрагивает технические характеристики товара."

CN "出于持续更新的目的，我们特此通知您，在现在以及将来所有款式的 Laser 灯具中，散热器的表面处理将变更为黑色。
此次变更仅涉及外观变化，不影响产品性能。"

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

iGuzzini

2.509.497.00-IS11853/00

عر "نقر بموجبه بأنه لأغراض التحسين المستمر فإن مشتت الحرارة على جميع الإصدارات الحالية والمستقبلية من Laser سوف يتم تشطيبه بطبقة نهائية سوداء.

وهذا التعديل يرجع فقط إلى رغبتنا في خلق مظهر جمالي وليس لأسباب تتعلق بالأداء."

I *Nell'ottica di un aggiornamento continuo, informiamo che in tutte le presenti e future versioni di Laser il dissipatore sarà di finitura nera.*
Questa modifica è di natura esclusivamente estetica e non prestazionale.

GB *'We hereby inform that, for purposes of on-going improvement, the heat sink on all current and future versions of Laser will have a black finish.*
This modification is exclusively due to aesthetic and not performance-related reasons'.

E *"En la óptica de una actualización continua, informamos que en todas las presentes y futuras versiones de Laser el disipador tendrá acabado negro.*
Esta modificación es de carácter exclusivamente estético y no prestacional."

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

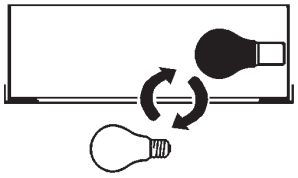
ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " E ".

iGuzzini

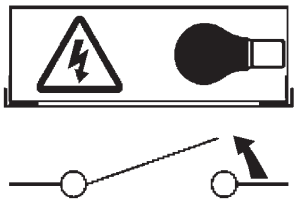
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

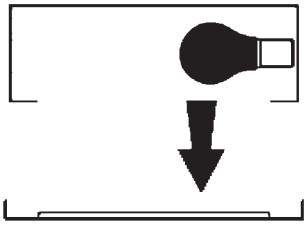


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

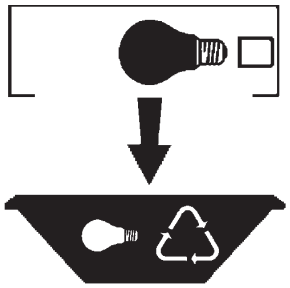


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



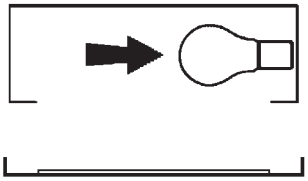
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

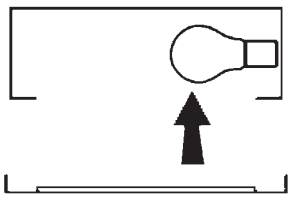


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

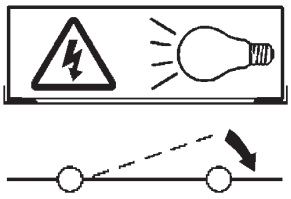
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

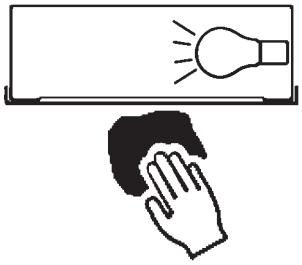


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



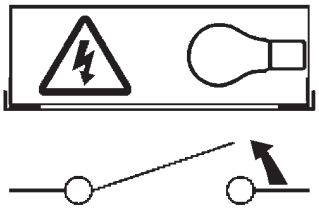
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

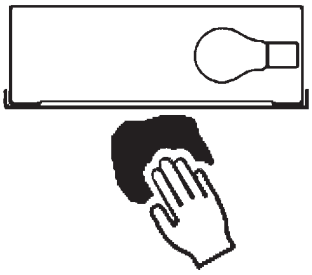


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

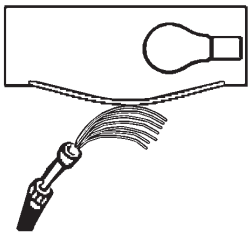
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



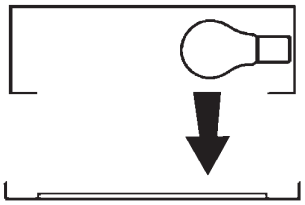
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



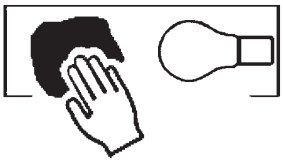
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



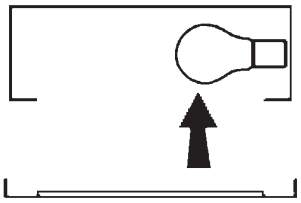
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



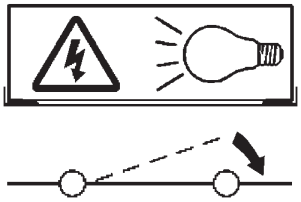
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



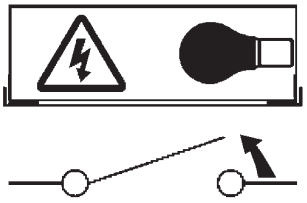
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



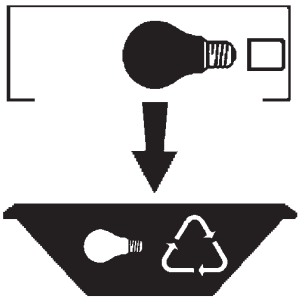
I **Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB **Instructions on end-of-life and component disposal**
F **Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
D **Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
NL **Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
E **Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
DK **Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
N **Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
S **Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

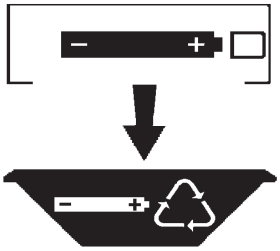
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



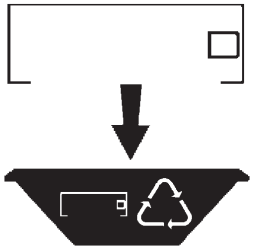
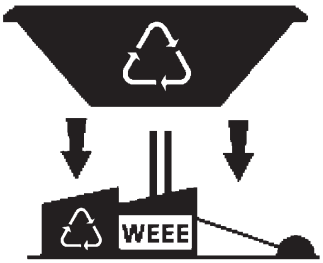
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心